

# Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature

---

Volume 60

Number 1 *Littératures francophones: un corp(u)s étranger?*

Article 21

---

1-1-2003

## Parties annexes

Follow this and additional works at: <https://crossworks.holycross.edu/pf>

 Part of the [Film and Media Studies Commons](#), [French and Francophone Literature Commons](#), [French Linguistics Commons](#), and the [Other French and Francophone Language and Literature Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2003) "Parties annexes," *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature*: Vol. 60 : No. 1 , Article 21.  
Available at: <https://crossworks.holycross.edu/pf/vol60/iss1/21>

This Back Matter is brought to you for free and open access by CrossWorks. It has been accepted for inclusion in *Présence Francophone: Revue internationale de langue et de littérature* by an authorized editor of CrossWorks.

APPEL D'ARTICLES  
**Mythologies postcoloniales**

Le présent dossier se propose d'analyser le processus de mythification (ou de démythification) de l'héroïsme historique, la cristallisation des figures charismatiques de la libération politique en lieux où s'originent de nouvelles légitimités existentielle, historique et symbolique. Les mouvements d'émancipation culturelle et politique qui mènent à l'abolition de l'esclavage et aux indépendances s'organisent sur un scénario charismatique, qui désigne ici la focalisation du combat pour la liberté autour d'une figure charismatique. L'acte de construction d'une mythologie postcoloniale participe de la relecture nationaliste de la colonisation et de l'anticolonialisme.

Le mythologique postcolonial est donc à comprendre comme une tentative de réappropriation de la décolonisation dans la formulation d'un nouvel imaginaire dans la postcolonie. Il s'agit en quelque sorte de décoloniser l'interprétation de la décolonisation qui rentre dans le cadre de ce qu'Abiola Irele appelle « a global "deregulation" of the Western paradigm, as much in feeling as in thought ». Le questionnement de la reconstruction mythifiante est l'une des caractéristiques de toute mythologie postcoloniale. En effet, dans la situation postcoloniale, le mythe se fait en s'interrogeant. La conscience de ces limites est constitutive de la situation postcoloniale, de la situation des peuples et des nations qui font « irruption sur la scène du monde », pour reprendre l'expression de Glissant.

Le présent dossier se propose d'accueillir les réflexions sur les figures charismatiques, imaginaires ou historiques de la lutte antiesclavagiste ou anticoloniale telles que Jean-Jacques Dessalines, Patrice Lumumba, Le Marron dans l'univers de la plantation, Ruben Um Nyobé, les figures de l'indépendance algérienne, etc. Nous accueillerons aussi des notes de lectures sur les textes qui sont au centre de cette mémorisation littéraire ou filmique des mythologies postcoloniales.

Prière d'envoyer toute proposition d'article (environ 20 lignes) avant le 30 juin 2003.  
Date de tombée des articles : le 30 novembre 2003

Sortie du numéro : printemps 2004

Le responsable du dossier :

**Cilas Kemedjio**  
Modern Languages and Cultures  
University of Rochester  
Rochester, NY 14627  
États-Unis

Téléphone : (585) 275-3946  
Télécopieur : (585) 273-1097  
Courriel : ciko@mail.rochester.edu

APPEL D'ARTICLES  
**Absurdité, chaos, folie**  
**dans les littératures francophones**

La critique a souvent mis en corrélation l'écriture qui s'affirme en Afrique, aux Antilles et dans l'Océan Indien à partir des années 1980 avec la déréliction qui gagne les États de cet espace géographique. Le lieu de l'écriture devient le chaos, la démesure, l'absence et la vacance du politique. Le pouvoir apparaît comme dénué de sens; l'irréel et la folie envahissent l'écriture. Puisque la société réelle est intenable et indicible, l'écriture s'échappe vers un en-dehors spatiotemporel où règnent le burlesque, le fou rire et le rire fou, la fable, l'impossibilité d'une narration logique, l'onirique côté cauchemar, le cri.

L'objet du numéro sera de développer ce propos, de le nuancer, voire de le contester ou de l'aborder par les traverses. On analysera les stratégies de l'écriture, les procédés d'énonciation, les structures narratives. Priorité sera accordée à un corpus très contemporain et tous les genres seront convoqués : prose narrative, théâtre, poésie.

Les articles, qui ne devront pas dépasser vingt pages (double interligne), devront respecter scrupuleusement les normes de présentation de *Présence Francophone* (résumés et descripteurs en français et en anglais, bibliographie, système des notes, etc.).

Prière d'envoyer les projets d'article (environ 20 lignes)  
avant le 30 août 2003

Date de tombée des articles : le 28 février 2004  
Sortie du numéro : automne 2004

Les responsables du dossier :

**Isaac Bazie**

Département d'études littéraires  
Université du Québec à Montréal  
Case postale 8888, succ. centre-ville  
Montréal (Québec)  
Canada H3C 3P8

Courriel : bazie.isaac@uqam.ca

**Justin Bisanswa**

Chaire de recherche du Canada  
en littératures africaines et en francophonie  
Département des littératures  
Université Laval  
Québec (Québec)  
Canada G1K 7P4

Courriel : chaire.francophonie@fl.ulaval.ca

APPEL D'ARTICLES

## Roman maghrébin et Cinéma

L'une des particularités du cinéma maghrébin est sa capacité d'emprunt. Il développe d'étroites relations avec la littérature qui lui fournit sa matière et dont il hérite des pesanteurs idéologiques ou esthétiques. L'expérience tunisienne du « Nouveau Théâtre », qui a vu la remise en scène ou le filmage de nombreuses pièces, offre à ce titre un exemple intéressant d'originalité culturelle et de reproduction visuelle. Davantage : non seulement des œuvres sont jumelées dans le cadre d'un long métrage qui donne des innovations majeures (*La nuit sacrée* de Nicolas Klotz, 1993, inspiré du roman homonyme et de *La prière de l'absent* de Tajar Ben Jelloun), mais aussi des cinéastes (Mehdi Charef, Ali Ghalem, Tayeb Seddiki et Merzak Allouache) offrent une pratique artistique que la critique devrait considérer : l'écriture littéraire et la production filmique du même *titre*. Quand on y ajoute l'important corpus d'autres textes fictionnels repris à l'écran, et si l'on sait que tous les films coloniaux tournés ou projetés au Maghreb étaient, à 75%, des « adaptations » (Abdelkader Benali, 1998), on se rend compte que les réécritures filmiques ou littéraires occupent une place centrale dans la culture maghrébine. La production cinématographique s'y révèle donc de plus en plus redevable à l'écrit romanesque ou théâtral non seulement pour les emprunts littéraires, mais aussi pour les nombreuses parentés idéologiques, esthétiques et thématiques entre l'image et l'écrit. Les articles soumis pour ce numéro spécial de *Présence Francophone* devront donc essentiellement permettre de : a) déterminer les enjeux théoriques, sociologiques et idéologiques de la reprise filmique des romans maghrébins; b) analyser la nature des mutations qu'apporte le texte dérivé, filmique, au texte tuteur, romanesque; c) considérer aussi les rapports entre écriture littéraire et écriture cinématographique au Maghreb; d) explorer le rôle du théâtre filmé dans le discours social, la pratique culturelle et l'engendrement du sens; e) établir les rapports entre « maghrébinité », arabité et (ré)écriture filmique ou romanesque; f) décrire les processus « d'auto-réécriture » chez ceux des écrivains qui se reprennent à l'écran, en insistant sur les permanences et les variantes esthétiques ou discursives.

Prière d'envoyer toute proposition d'article (environ 20 lignes)  
avant le 30 octobre 2003.

Date de tombée des articles : le 15 avril 2004  
Sortie du numéro : printemps 2005

Le responsable du dossier :

**Alexie Tcheuyap**

Department of French, Italian and Spanish  
University of Calgary  
2500 University Drive NW  
Calgary (Alberta)  
Canada T2N 1N4

## INSTRUCTIONS AUX AUTEURS

1. *Page de titre.* Inscrire sur la première page, en haut à gauche, votre nom et votre adresse; plus bas, le titre (60 lettres au maximum) de l'article suivi du résumé et des descripteurs.
2. *Descripteurs.* Identifier de 5 à 10 descripteurs (ou mots clés) qui situent le contenu (domaine géographique, sujet, auteurs, théorie, etc.). En donner une traduction anglaise.
3. *Résumé.* Fournir un résumé de l'article (50 à 100 mots) et en donner une version anglaise.
4. *Mise en page.* Présenter le manuscrit dactylographié à double interligne avec marge de trois cm, 25 lignes par page. On doit pouvoir en faire des photocopies claires.
5. *Lisibilité.* Il est recommandé d'utiliser des phrases courtes; ne pas construire des paragraphes de plus d'une demi-page.
6. *Intertitres.* Coiffer les principales parties de l'article par des intertitres.
7. *Citations.* Lorsqu'une citation a plus de quatre lignes, la mettre en retrait sans guillemets, suivie de l'appel de la référence (voir n° 12). Mettre entre crochets [...] les lettres et les mots ajoutés ou changés dans une citation, de même que les points de suspension indiquant l'omission d'un ou de plusieurs mots.
8. *Tableaux.* Rendre les tableaux et les graphiques lisibles au premier coup d'œil.
9. *Mise en relief.* Mettre en italique les titres des livres, revues et journaux, les mots étrangers, les mots et expressions qui servent d'exemples dans le texte; mais «mettre entre guillemets» (sans les souligner) les titres d'articles, poèmes et chapitres de livres ainsi que les mots et expressions qu'on désire mettre en relief et dans une étude de linguistique, <mettre entre parenthèses pointues ou anti-lambdas> la signification d'un mot ou d'une expression.
10. *Informations sur l'auteur.* Indiquer votre profession et vos principales publications. De 25 à 50 mots.
11. *Notes.* Numérotter consécutivement les notes du début à la fin de l'article. La première peut servir à identifier le fonds qui a subventionné la recherche ou la société devant laquelle on a présenté le texte sous forme de communication. L'appel de note doit suivre le mot avant toute ponctuation.
12. *Appel des références.* Appeler les références en plaçant entre parenthèses le nom de l'auteur, l'année de publication et le numéro de la page: (Auteur, année: page).
13. *Liste des références.* Dresser la liste des œuvres citées et des publications utilisées pour préparer l'étude; les classer selon l'ordre alphabétique des auteurs. Présenter les références selon les modèles suivants; ne pas oublier d'indiquer le prénom de l'auteur, la ville de publication (maison d'édition et revue), le nombre de pages. Exemples: Déjeux, Jean (1989). «L'accord culturel franco-algérien de 1983», *Présence Francophone*, Sherbrooke, n° 34, p. 91-104. Viatte, Auguste (1971). *Anthologie littéraire de l'Amérique francophone*, Sherbrooke, Céléf.
14. *Copie informatique.* Tous les textes acceptés pour publication devront être fournis sur disquette, systèmes IBM compatible ou Macintosh.

## CHEMINEMENT DES ARTICLES

1. *Appel de textes. Présence Francophone* souhaite recevoir de ses lecteurs et de ses abonnés des articles originaux (30 pages au maximum) et des comptes rendus. Les textes doivent se conformer à la *Politique rédactionnelle* pour le contenu et aux *Instructions aux auteurs* pour la forme. La revue ne publie pas d'entrevues. Elle accepte les textes envoyés par télécopieur et les textes sur disquette (WordPerfect ou Word).
2. *Accusé de réception.* Sur réception d'un texte, on fait parvenir un accusé de réception.
3. *Première lecture.* L'article est lu en premier lieu par un membre du comité de rédaction qui évalue sa conformité avec la *Politique rédactionnelle* de la revue. Si le texte n'est pas retenu, l'auteur en est informé. Le manuscrit n'est pas retourné.
4. *Deuxième lecture.* L'article est ensuite soumis à un comité de lecture, regroupant des spécialistes du sujet, pour évaluation et commentaires (il est donc important de présenter un texte clair qui puisse être photocopié).
5. *Décision de publier.* Sur réception des évaluations des membres du comité de lecture, le comité de rédaction décide de publier ou non l'article. L'auteur est informé de la décision et reçoit un résumé des parties pertinentes des évaluations. On peut demander à l'auteur de retravailler son article ou de le présenter en se conformant aux *Instructions aux auteurs*.
6. *Intervention du comité de rédaction.* La rédaction se réserve le droit de modifier les titres, intertitres, résumés et descripteurs.
7. *Assignation au numéro.* L'article, qui est prêt pour publication, est assigné à un numéro de la revue en tenant compte de la place disponible et de l'intérêt de l'article.
8. *Épreuves.* Les épreuves sont envoyées à l'auteur pour correction. Celui-ci doit les retourner dans les plus brefs délais.
9. *Durée du cheminement.* Le temps écoulé entre la réception de l'article et sa publication peut varier de quelques mois à une année ou deux, selon l'état du manuscrit, les corrections exigées, la rapidité de l'auteur à nous répondre et l'espace disponible dans la revue.
10. *Exemplaires en hommage.* L'auteur d'un article reçoit quatre exemplaires du numéro où a paru son article.
11. *Reproduction d'un texte.* Toute reproduction de l'article dans une autre publication doit faire mention de sa publication antérieure dans *Présence Francophone*.

## TARIFS D'ABONNEMENT

	<b>Individuel</b>	<b>Institutionnel</b>
<b>Un an</b>	<b>30 \$ US</b>	<b>40 \$ US</b>
<b>Trois ans</b>	<b>75 \$ US</b>	<b>90 \$ US</b>

**Achat d'un numéro : 20 \$ + frais de port**

Tarif aérien : ajoutez 10 \$ pour l'abonnement de un an et 25 \$ pour un abonnement de trois ans.

*Je désire m'abonner*                      pour un an                      =                      \$  
    pour deux ans                =                      \$  
    pour trois ans                =                      \$

*Les chèques ou mandats doivent être faits à l'ordre du*

**College of the Holy Cross**

Présence Francophone

College of the Holy Cross

Worcester, MA 01610-2395

États-Unis

**ACHAT DES ANCIENS NUMÉROS**

S'adresser à l'**Université de Sherbrooke**, Département des Lettres et Communication,  
Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Sherbrooke (Québec), J1K 2R1 Canada

**Série complète**

Numéros 1 à 25 : 100 \$ · Numéros 26 à 52 : 200 \$

Envoyez-moi la 1<sup>re</sup> série complète \_\_\_\_ Envoyez-moi la 2<sup>e</sup> série complète \_\_\_\_

Envoyez-moi les numéros suivants : \_\_\_\_\_

Total= \_\_\_\_ \$

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_